

# 40. Jugendcup

der internationalen Skizentren

vom 4. April bis 7. April 2005 in

SCHRUNS / Montafon



**Ausschreibungsunterlagen**

**mit**

**Programm**

# PROGRAMM / PROGRAMME / PROGRAMMA

## Montag / lundi / lunedì , 04. April

### **Anreise der Nationen**

arrivée des nation  
arrivo delle nazione

**20.00 Uhr**

### **Sitzung des Intern. Organisationskomitees** im Tagungsraum Hotel Zimba

réunion du Comité International d`Organisation  
salle de conférence Hotel Zimba

riunione del Comitato Internazionale d`Organizzatore  
sala di conferenza Hotel Zimba

## Dienstag / mardi / martedì, 05. April

**10.00 Uhr**

### **Gemeinsames freies Schifahren**

am Golm / Tschagguns  
Mittagessen Restaurant „Grüneck“

Faire du ski ensemble  
au Golm / Tschagguns  
déjeuner restaurant « Grüneck »

sciare insieme sulle piste  
di Golm / Tschagguns  
pranzo nel ristorante “Grüneck”

**17.00 Uhr**

### **1. Mannschaftsführersitzung** im Tagungsraum Hotel Zimba

1. réunion des chefs d`équipes salle de  
conférence Hotel Zimba

1. riunione dei capi sqadre , sala di conferenza  
Hotel Zimba

**20.00 Uhr**

### **Offizielle Eröffnungsfeier beim Musikpavillion**

ceremonie d`ouverture officielle  
dans le parc « Musikpavillion »

apertura ufficiale della manifestazione  
nei “Musikpavillion”

### Mittwoch / mercredi / mercoledì, 06. April

- 10.00 Uhr**            **Slalom (2 Durchgänge) Seebliga**  
Mittagessen Bergrestaurant Hochjoch
- slalom (2 manches) Seebliga  
Déjeuner au restaurant Hochjoch
- Slalom speciale (2 percorsi) Seebliga  
Pranzo nel ristorante Hochjoch
- 16.00 Uhr**            Kindernachmittag, Kulturbühne Schruns  
fête des concurrents, fiesta per i concorrenti
- 17.00 Uhr**            **2. Mannschaftsführersitzung**  
im Tagungsraum Hotel Zimba
2. réunion des chefs d`équipes salle de  
conférence Hotel Zimba
2. riunione dei capi sqadre , sala di conferenza  
Hotel Zimba
- 20.00 Uhr**            **„Cupobad“ im Hotel Zimba**
- « Cupobad » au Hotel Zimba
- „Cupobad“ al Hotel Zimba

### Donnerstag / jeudi / giovedì, 07. April

- 10.00 Uhr**            **Riesenslalom (1 Durchgang) Seebliga**  
Mittagessen Bergrestaurant Hochjoch
- Slalom géant (1 manches) Seebliga  
Déjeuner au restaurant Hochjoch
- Slalom gigante (1 percorsi) Seebliga  
Pranzo nel ristorante Hochjoch
- 14.00 Uhr**            **Siegerehrung und offizielle Schlussfeier beim Musikpavillion**
- distribution des prix et clôture officielle dans le « Musikpavillion »
- premiazione e chiusura ufficiale delle manifestazione nei  
“Musikpavillion”
- anschließend            Heimreise der Nationen
- après                    retour des nation
- dopo                     ritorno delle nazione

## 40. Jugendcup vom 4. April bis 7. April 2005 in Schruns

### Ehrenkomitee

Comité d'honneur

Comitato d'onore

	<b>Name</b>	<b>Funktion</b>
<b>Schruns</b>	<u>Dr. Erwin Bahl</u>	<u>Bürgermeister</u>
	<u>Horst Kuster</u>	<u>Ehrenobmann</u>
<b>Madesimo</b>	<u>Paola Barri</u>	<u>Bürgermeisterin</u>
	<u>Enrico Pozzi</u>	<u>Präs. Promozione Turistica Valtellina</u>
<b>Courchevel</b>	<u>Raffin Michel</u>	<u>President du Club des Sports</u>
	<u>Vidoni Jean-Christophe</u>	<u>Adjoint au maire, charge des Sports</u>
	<u>Blanc Clothilde</u>	<u>Responsable commission alpine</u>
<b>Saas-Fee</b>	<u>Felix Zurbriggen</u>	<u>Gemeindepräsident</u>
	<u>Jonas Bumann</u>	<u>Jugendorganisationschef</u>
<b>Oberstdorf</b>	<u>Thomas Müller</u>	<u>1. Bürgermeister</u>
	<u>Claus Peter Horle</u>	<u>1. Vorsitzender</u>

## 40. Jugendcup vom 4. April bis 7. April 2005 in Schruns

### Int. Organisationskomitee

Comité internationale d'organisation

Comitato internazionale organizzatore

#### Ehrenpräsident und

#### Gründer des Jugendcups

Gian Mauro Nova

Madesimo

#### Präsident

Martin Walser

Schruns

#### Vizepräsident

Alberto Beretta

Madesimo

#### Mitglieder

Erwin Martetschläger

Schruns

Gian Mauro Nova

Madesimo

Bruno Tuairé

Courchevel

Lionel Pellicier

Courchevel

Paul Bumann

Saas-Fee

Stefan Zurbriggen

Saas-Fee

Thomas Kretschmer

Oberstdorf

Florian Fischer

Oberstdorf

# 40. Jugendcup vom 4. April bis 7. April 2005 in Schruns

## Organisationskomitee

Comité d`Organisation

Comitato Organizzatore

**Veranstalter und Organisator**

WSV Schruns

**Wettkampfbüro**

WSV Schruns  
Räterweg 2 a  
A-6780 Schruns  
Tel. 0043 5556 76966  
Fax 0043 5556 76966-26  
eMail wsv.schruns@aon.at  
Inernet www.wsv-schruns.at

**Ort der Mannschaftsführersitzung**

Hotel Zimba  
Veltlinerweg 2  
A-6780 Schruns  
Tel. 0043 5556 72630  
Fax 0043 5556 72630-45

**OK Chef**  
**Rennleiter**  
**Streckenchef**  
**Chef der Torrichter**  
**Chef Zeitnahme**  
**Auswertung**

Martin Walser  
Emil Schwarzhans  
Herbert Neyer  
Dietmar Tschohl  
Alexander Bittendorfer  
Karl-Ludwig Ortner

**Jury**

Rennleiter  
Schiedsrichter  
Startrichter  
Zielrichter  
weiteres Mitglied der Jury

Emil Schwarzhans  
lt. MAFÜ  
lt. MAFÜ  
lt. MAFÜ  
lt. MAFÜ

**Kurssetzer**

**Finanzen**

**Technik/Material**

**Rennarzt**

**Rettung**

**Zeremoniell**

Silvia Borg  
Josef Mangeng  
Dr. Christian Schenk  
Montafoner Hochjochbahnen  
Erwin Martetschläger

## Reglement

1. Le comité de la Jugend Cup en collaboration avec le WSV Schruns et la commune organise les compétitions de slalom spécial et de slalom géant masculin et féminin dénommés:

### 40ième JUGEND CUP DES CENTRES INTERNATIONAUX DE SPORTS D'HIVER

#### Réservée aux enfants appartenant aux Clubs de:

- Madesimo, Alpes Centrales, ITALIE
- Courchevel, Savoie, FRANCE
- Saas-Fee, Oberwallis, SUISSE
- Oberstdorf, Oberallgäu, ALLEMAGNE
- Schruns, Montafon, AUTRICHE

#### Des catégories:

- Poussins, garçons et filles nés en 1995/94
- Enfants, garçons et filles nés en 1993/92
- Ecoliers, garçons et filles nés en 1991/90

2. **Contingent**

4 garçons et 4 filles de chaque catégorie et nation peuvent participer. Chaque fois les 3 meilleurs seront considérés pour le classement par nation. Il n'y a plus de concurrents « hors concours », ce qui signifie que l'organisateur doit se faire charge des coûts pour un max. de 24 garçons et filles.

3. **Classement de points**

Il y a une distribution uniforme de points :

1e	35 points	9e	13 points
2e	30 points	10e	11 points
3e	25 points	11e	9 points
4e	23 points	12e	7 points
5e	21 points	13e	5 points
6e	19 points	14e	3 points
7e	17 points	15e	1 points
8e	15 points		

C'est la même base de distribution de points pour les garçons et les filles de toutes les catégories, ainsi que pour le classement des équipes.

4. **Compétitions**

Les épreuves se dérouleront la tradition par un slalom (2 manches) et un slalom géant (1 manche).

5. Les inscriptions des concurrents des différentes équipes sont demandées avant le 30. März 2005 à l'adresse suivante:

**WSV SCHRUNS**  
Martin Walser  
Räterweg 2a  
6780 Schruns

Tel.: 0043-5556-76966 oder 0043-664-4450565  
Fax: 0043-5556-76966-26 oder  
E-Mail: wsv.schruns@aon.at

6. Tous les concurrents doivent être assurés par leur club d'origine.
7. Des réclamations éventuelles seront déposées par écrit au jury de compétition, conformément aux règles prévues par l'IWO.
8. Pour tout autre cas non stipulé dans le présent règlement, l'IWO éditée par la FIS, à force de loi.

## Regolamento

1. Il comitato Internazionale della Jugend Cup in collaborazione con il WSV Schruns ed la comune organizza la

### **40. JUGEND CUP DIE CENTRI INTERNAZIONLI DI SPORTS INVERNALI**

gara di slalom e slalom gigante maschile e femminile riservato ai  
**ragazzi appartenenti ai clubs di**

- Madesimo, Alpi Centrali, ITALIA
- Courchevel, Savoie, FRANCIA
- Saas-Fee, Oberwallis, SVIZZERA
- Oberstdorf, Oberallgäu, GERMANIA
- Schruns, Montafon, AUSTRIA

**delle categorie:**

- nati nel 1995/94
- nati nel 1993/92
- nati nel 1991/90

2. **Contingente**

Ogni categorie e nazione potrà partecipare con 4 ragazzi e 4 ragazze, 3 migliore di ogni categorie saranno considerati en la classificazione delle squadre. Non ci sono piu i concorrenti "fuori de la gara" (riserva). Adesso l'organizzatore dovrà pagare le spese dei max. 24 concorrenti maschile e femminile.

3. **Classificazione dei punti**

C'è una distribuzione unitario dei punti:

1e	35 punti	9e	13 punti
2e	30 punti	10e	11 punti
3e	25 punti	11e	9 punti
4e	23 punti	12e	7 punti
5e	21 punti	13e	5 punti
6e	19 punti	14e	3 punti
7e	17 punti	15e	1 punto
8e	15 punti		

La distribuzione dei punti è la stessa per i ragazzi e le ragazze, anche per la classificazione delle squadre.

4. **Gare**

Le competizione avranno luogo seguente a la tradizione, una gara di slalom /2 percorsi) e un slalom gigante (1 percorso).

5. Le iscrizioni dei concorrenti dovranno pervenire fino al 30. März 2005 al seguente indirizzo:

**WSV SCHRUNS**  
**Martin Walser**  
**Räterweg 2a**  
**6780 Schruns**

**Tel.: 0043-5556-76966 oder 0043-664-4450565**  
**Fax: 0043-5556-76966-26 oder**  
**E-Mail: wsv.schruns@aon.at**

6. Tutti concorrenti devono essere assicurati dai loro clubs.
7. Reclami eventuali dovranno essere presentati per iscritto alla Jury della competizione, come previsto nel regolamento IWO.
8. Per tutto quello che non è precisato nel regolamento presente è applicabile la IWO, pubblicate per la FIS.

## Reglement

1. Das Internationale Komitee des Jugendcups organisiert in Zusammenarbeit mit dem WSV Schruns und der Marktgemeinde die Slalom- und Riesenslalom Wettbewerbe für Knaben und Mädchen genannt:

### **40. JUGENDCUP DER INTERNATIONALEN WINTERSPORTZENTREN**

**Reserviert für Kinder, die den folgenden Clubs angehören:**

- Madesimo, Alpi Centrali, ITALIEN
- Courchevel, Savoie, FRANKREICH
- Saas-Fee, Oberwallis, SCHWEIZ
- Oberstdorf, Oberallgäu, DEUTSCHLAND
- Schruns, Montafon, ÖSTERREICH

**Kategorien:**

- Kücken, Knaben und Mädchen, Jg. 1995/94
- Kinder, Knaben und Mädchen, Jg. 1993/92
- Schüler, Knaben und Mädchen, Jg. 1991/90

#### **2. Kontingent**

Je Kategorie und Nation sind 4 Knaben und 4 Mädchen startberechtigt. Jeweils die drei Besten kommen in die Nationenwertung. „Sternchenfahrer gibt es nicht“. Der Gastgeber muss demzufolge pro Nation maximal für 24 Läuferinnen und Läufer die Kosten übernehmen

#### **3. Punktwertung**

Es erfolgt eine einheitliche Punkteverteilung:

1. Rang	35 Punkte	9. Rang	13 Punkte
2. Rang	30 Punkte	10. Rang	11 Punkte
3. Rang	25 Punkte	11. Rang	9 Punkte
4. Rang	23 Punkte	12. Rang	7 Punkte
5. Rang	21 Punkte	13. Rang	5 Punkte
6. Rang	19 Punkte	14. Rang	3 Punkte
7. Rang	17 Punkte	15. Rang	1 Punkt
8. Rang	15 Punkte		

Der Punkteschlüssel ist für Knaben und Mädchen aller Klassen gleich anzuwenden. Er ist ebenfalls Grundlage für die Berechnung der Mannschaftswertung.

#### **4. Wettbewerbe**

Die Wettbewerbe werden, entsprechen der bisherigen Tradition, mit einem Slalom (2 Läufe) und einem Riesenslalom (1 Lauf) ausgetragen.

5. Die Anmeldung der Rennläufer und Mannschaften muß vor dem 30. März 2005 erfolgen an:

**WSV SCHRUNS**  
Martin Walser  
Räterweg 2a  
6780 Schruns

Tel.: 0043-5556-76966 oder 0043-664-4450565  
Fax: 0043-5556-76966-26 oder  
E-Mail: wsv.schruns@aon.at

6. Alle Läufer müssen durch den Heimatclub versichert sein.
7. Reklamationen werden schriftlich, gemäß den vorgesehenen Bestimmungen der IWO der Jury vorgelegt.
8. Für alle weiteren Fälle, welche in diesen vorliegenden Bestimmungen nicht festgehalten wurden, gilt die IWO der FIS.

# 40. Jugendcup vom 4. April bis 7. April 2005 in Schruns

## Adressen

### Schruns

WSV Schruns  
Räterweg 2a  
A-6780 Schruns

Tel. 0043/5556 76966  
Fax 0043/5556 76966-26  
eMail [wsv.schruns@aon.at](mailto:wsv.schruns@aon.at)

1. Vorsitzender des Clubs: Martin Walser

### Madesimo

Circolo Sciatori Madesimo  
Via degli Argini  
I-23024 Madesimo (SO)

Tel. 0039/348 315040  
Fax  
eMail [circsciatorimadesimo@katamail.com](mailto:circsciatorimadesimo@katamail.com)

1. Vorsitzender des Clubs: Alberto Beretta

### Courchevel

Club des Sports de Courchevel  
Le Forum PB 10  
F-73121 Courchevel

Tel. 0033/4790 80821  
Fax 0033/4790 84093  
eMail [contact@sportcourchevel.com](mailto:contact@sportcourchevel.com)

1. Vorsitzender des Clubs: Michel Raffin

### Saas-Fee

Ski- und Snowboardclub Allalin  
Hotel Metropol  
Ch-3906 Saas-Fee

Tel. 0041/27 9571001  
Fax 0041/27 9572085  
eMail [metropol@saas-fee.ch](mailto:metropol@saas-fee.ch)

1. Vorsitzender des Clubs: Stefan Zurbriggen

### Oberstdorf

Skiclub Oberstdorf  
Enzenspergerweg 10  
D-87561 Oberstdorf

Tel. 0049/8322 8090100  
Fax 0049/8322 8090101  
eMail [info@skiclub-oberstdorf.de](mailto:info@skiclub-oberstdorf.de)

1. Vorsitzender des Clubs: Claus-Peter Horle